

Faites vos Propres Réparations avec

La NOUVELLE cloison murale incombustible

GYPROC IVOIRE

En Vente chez
J. W. Hall — Edmundston, N.-B.

VAN BUREN
(D. N. C.)

Décès
—M. Patrick Ayotte est décédé vendredi soir, le 29 avril, à la demeure de M. et Mme Edmund Ayotte de Hamilton, à la suite d'une indigestion aigüe. Ses funérailles ont eu lieu lundi matin, le 2 mai, dans l'église St-Joseph de Hamilton, où M. le curé Hamme officia. Le défunt était âgé de 43 ans et célibataire.

Va-et-Vient
—M. et Mme Octave Demers de Bristol, Conn., étaient les invités de M. et Mme Dick Lafontaine de Keegan pour une semaine.

—Mlle Berthe Beaulieu de Presqu'Isle était en visite chez sa soeur, Mme Alys Arsenault, ces jours derniers.

—M. Magella G. Violette, ancien résident de cette ville qui était agent général de fret pour la ligne Dollar Steamship dans les Iles Philippines, avec quartiers généraux à Manila, depuis quatre ans, visitait des parents à Van Buren, il y a quelques jours. Ses nombreux amis en cette ville se réjouissent de ses succès et de ses promotions. M. Violette est reparti lundi, le 3, pour New York et de là, s'embarquera pour l'Égypte, où il occupera la même position. M. Violette est ancien étudiant du collège St. Mary's.

Mariage
—Mlle Rose Gallant de Keegan devint l'épouse de M. Joseph E. Laplante, lundi matin, le 2, dans l'église Notre-Dame de Lourdes de Skowegan. M. le curé Louis A. Renaud a béni le mariage. La mariée était accompagnée de Mlle Louise Sirois, autretfois de Van Buren, tandis que M. Antoine Laplante, frère du marié, accompagnait celui-ci. M. Laplante est ancien résident de Beauveville, P. Q., et demeurait à Skowegan depuis dix ans.

CORRIGEONS NOTRE LANGAGE

NE DITES PAS :
Je vais me shaver.
Cette boîte est croche.
As-tu un tester ?
Il est au smoker.
Donne-moi un stamp
Passe-moi cette file
Le rubber-stamp est brisé
J'ai un magazine
Ce sign est bien fait
Cette plate glass est-elle assurée ?
Mon brief case est perdu
Le sidérolit est glissant
Le vender est-il ouvert ?
Le way-freight est en temps !
Je veux un money-order
Il est trustee d'école
Cette hose est brisée
J'ai fait overhauler mon char
Fais-tu reborer ton moteur ?
Le démarreur fait défaut
Passe-moi la crank
Mon case à cigarettes est là
Il a donné un baill
Il est en vente
Il est sujet à une fine
Montes-tu cette côte sur le high ?
Le Ford fait du 60 en second
J'ai été obligé de mettre en petite
Il est janitor de ce bureau
Mets sur le reverse

DITES PLUTOT :
— Je vais me raser
— Ce bouton est croche
— As-tu un indicateur de pression ?
— Il est au fumoir ; à la tabagie
— Donne-moi un timbre (de poste ou d'accise)
— Passe-moi cette filière
— L'estampille est brisée
— J'ai une publication (périodique, mensuelle ou hebdomadaire)
— Cette enseigne est bien faite.
— Cette glace est-elle assurée ?
— Ma sacoche est perdue
— Le sidérolit est glissant
— Le magasin de la commission est-il ouvert ?
— Je veux un mandat-poste
— Il est commissaire d'école
— Ce boyau est brisé
— J'ai fait examiner, réparer mon auto
— Fais-tu reborer ton moteur ?
— Le démarreur fait défaut
— Passe-moi la manivelle
— Mon étui à cigarettes est là
— Il a donné une caution.
— Il fait une vente
— Il est sujet à l'amende
— Montes-tu cette côte en grande vitesse ?
— Le Ford fait du 60 en deuxième vitesse
— J'ai été obligé de mettre en petite
— Il est concierge de ce bureau
— Fais machine en arrière.

voici l'ÉTALON D'OR de la Gazoline.....

La qualité de la MARATHON "BLUE" ignore la dépréciation... elle n'est jamais au-dessous du pair! Vous ne pouvez pas trouver mieux pour votre argent. Faites votre plein d'essence à la plus proche pompe Red Indian et soyez-en Juge vous-même.

FABRICATION CANADIENNE

MARATHON "BLUE"

McCOLL-FRONTENAC OIL CO. LIMITED

INSURANCE

For Your CAR

Un Accident d'automobile peut vous coûter des centaines de piastres.

Soyez Prévoyants!

Assurez votre auto pour:

- Responsabilités publiques—Damages aux propriétés—Collision—Feu & Vol.

La nouvelle loi des responsabilités financières pour les automobiles du Nouveau-Brunswick, est très sévère. — Ne prenez pas la chance de perdre votre licence.

G. T. KENNEDY
Assurance générale
89, rue de l'Eglise — Edmundston

CLEANERS

ROSE SEDUISANT

C'est ce qu'elle est devenue. C'est le résultat que vous obtenez, quand vous envoyez des vêtements pour être nettoyés à sec.

La durée est prolongée, les couleurs conservées et ravivées, la saleté éliminée scientifiquement et rigoureusement. Apportez nous vos problèmes de nettoyage à sec.

Service d'appel et de livraison—Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS
27, r. de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

LE CONGRES MARIAL DE STE-ANNE-DE-LA-POCATIERE

COMPTE-RENDU

Nous recevons le compte-rendu du deuxième Congrès Marial du Diocèse de Québec, tenu au Collège de Sainte-Anne de la Pocatière, les 17-20 septembre 1931.

Ce volume relié, de 280 pages, contient le récit assez détaillé des cérémonies religieuses et des séances d'étude qui ont eu lieu au Collège de Sainte-Anne, dans l'église paroissiale, dans les chapelles des Soeurs de la Charité et de la Sainte-Famille. Vous y lirez les sermons, conférences et discours prononcés sur la dévotion à la Sainte Vierge et surtout sur la Maternité divine de Marie.

Les photographies des principaux personnages religieux et laques qui ont pris une part active à ce congrès des vues des églises et chapelles ornées de tentures et de fleurs, ainsi que des différentes phases de la procession, avec ses groupes portant bannières et Madones, en tout, un cinquantaine de vignettes, illustrent bien ce volume-souvenir.

Ce volume cartonné sera en vente, dans les derniers jours d'avril, au Collège de Sainte-Anne et au Secrétariat des Oeuvres, 103 rue Ste-Anne, Québec, à \$1.00 l'exemplaire.

Les maisons d'enseignement qui voudront le donner en prix à leurs élèves bénéficieront d'une réduction de 10 p. c. par quantité d'une douzaine et plus.

ST-LEONARD
(D. N. C.)

—Mme Régis Lévesque recevait lundi soir à plusieurs tables de Bridg et à l'occasion du départ de Mme D. W. Akery. Étaient présentes: Mesdames L. J. Violette, Fred I. Cyr, C. J. Gaudet, Ernest Nadeau, A. J. Germain, E. P. Nadeau, Frank Soucy, A. L. Fournier, Ed. Bourquin, Max. Violette, Ovide Lapointe, A. B. Violette, Pat. Cyr, A. J. Violette, A. A. Lebel, Wm. Bird, Camille Violette, J. J. Walsh, A. J. Violette, Johnny Morin, Mary Gammon, Mme Beaulieu de Presqu'Isle, Mme Wilfrid Sirois de Van Buren, Mme Aldéric Ayotte de Ste-Anne. Un joli cadeau fut offert à Madame Akery. Les prix de bridg furent gagnés par Mesdames Camille Violette et E. Nadeau. Au Charlemagne, Mesdames Pat. Cyr et J. J. Walsh remportèrent les honneurs. Un succulent goûter fut servi.

Naissance
—M. et Mme Johnny Gervais font à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé Joseph, Alys Parrain et marraine: M. et Mme A. J. Gervais.

RIVIERE-VERTE

—M. Péa Laviole et Louis Laviole sont de retour dans leur famille après avoir passé un mois à leur succrédela montagne Plais.

—M. Jean Martin recevait le 1er mai à sa sucrerie un groupe joyeux comprenant: Mlle Cécile, Alma et Elise et Eugénie Roy, M. Louis Laviole, P. St-Germain, Thomas T. Laviole, et Médéric Martin. Tous se sont amusés agréablement et sont revenus enchantés de cette expédition.

TEMOIGNAGES DE SYMPATHIE

A LA FAMILLE P. BERUBE DE STE-ROSE

Bouquets spirituels : — Mesdames Alf. Bérubé de Summit, N. B., Thon Michaud de Notre-Dame du Lac, M. et Mme Wilfrid Pednaud de N.-Dame et Mlle Jeanette Pelletier de Ste-Rose.

Sympathies : — M. et Mme Ubald Dufour d'Edmundston, M. et Mme Pierre Bérubé M. Félix Dumond, La famille J. W. Chamberland, Mlle Germaine Pelletier, Antoinette et Yolande Raymond.

Ofrandes de fleurs : — M. et Mme Pierre Bérubé.

CONSEILS AUX JARDINIERS

PLANTONS LES FRAMBOISIERS DE BONNE HEURE

Les pousses de framboisiers, dans les nouvelles plantations que l'on établit, devraient être plantées de très bonne heure au printemps, avant qu'elles aient bourgeonné. Elles reprennent ainsi plus rapidement et sans souffrir. Une précaution importante est de préparer le sol parfaitement et de bien le fertiliser si l'on veut avoir d'abondantes récoltes de framboises.

Il y a deux systèmes généraux de plantation, tous deux aussi pratiques l'un que l'autre. (1) La plantation en touffes ou "coppées", où les pousses sont mises à quatre pouces d'espace-ment en tous sens; (2) la plantation en lignes, où les lignes sont espacées d'environ six pieds, ce qui donne toute la place voulue pour les binages. Si la plantation est grande le meilleur système est d'ouvrir un sillon et d'y mettre les plantes. Pour une petite plantation, on peut se servir de la bêche pour faire les trous.

La plantation trop superficielle est en général plus à craindre que la plantation trop profonde. Le collet devrait être au moins à quatre pouces plus bas que le niveau du sol, de façon à ce que la rangée de pousses soit dans une dépression. Les binages que l'on donnera plus tard aplaniront le sol. En plantant les pousses, pléinez bien la terre autour des racines pour assurer un bon contact entre la terre et les petites racines.

Ce sont là les recommandations que donne M. M. B. Davis dans son bulletin sur "Le framboisier et sa culture", publié par le Ministère de l'Agriculture, Ottawa. Bien des variétés ont été cultivées avec succès à la Perme expérimentale centrale. On trouve les noms et les descriptions des meilleures de ces variétés, y compris

ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épigraphes
Pierre égyptienne — Granites — Marbres.

ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. 33.

Chemin de Fer TEMISCOUATA
HORAIRE
En force le 30 Nov. 1931

EXPRESS
Dép. Rivière-du-Loup 8.00 a. m.
Arr. Edmundston 11.35 a. m.

EXPRESS
Dép. Edmundston 4.00 p. m.
Arr. Rivière-du-Loup, 7.30 p. m.

MIXTE
Dép. Edmundston 12.35 p. m.
Arr. Connors, N. B. 2.25 p. m.

MIXTE
Dép. Connors, N. B. 8.00 a. m.
Arr. Edmundston 9.50 a. m.

N. B. — Heure du méridien de l'est Service quotidien, excepté le dimanche.

Correspondance à Edmundston avec le chemin de fer du Pacifique Canadien et à Rivière-du-Loup avec tous les trains d'express des chemins de fer Nationaux.

Pour plus amples informations prospectus, etc., s'adresser à T. N. Walsh, Agent Général du Fret et des Voyageurs.

REPAIR FURNITURE NOW

AVANT LE GRAND MENAGE...

C'est maintenant le temps de faire réparer vos meubles et de les faire remettre comme neufs. C'est une économie tout en conservant à votre foyer sa belle apparence.

Je me ferai un plaisir d'aller examiner vos meubles et de faire un prix pour les remettre comme neufs.

les faire remettre comme neufs.

ROBERT BOUCHER
PEINTRE
Edmundston — N. B.

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital.
Edifice Québec Power—Chambre 307—Québec

Capital autorisé \$ 100,000.00
Capital souscrit et payé 65,000.00

Le meilleur encouragement: offert à l'Épargne, par des formes de Placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; on prête à 4 fois le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de confiscation d'argent, pas de risque de perte.

Prospectus envoyé sur demande

Président: Charles Auger, secrétaire: De la Bruitère Fortier
Vice-Président: Fortunat Gingras; aviseur légal: H.-Paul Drouin
Trésorier: Alphonse Tardif.

Représentant à Edmundston, N. B.
19 Rue Bernier, Casler 135
Heures de Bureau: de 8 hres du soir

IN MEMORIAM

MONUMENTS FUNÉRAIRES

En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne.
Service Jour et Nuit.
Téléphones 138-31

J.-B. COTE
ENTREPRENEUR
DE POMPES FUNEBRES
LICENCIÉ

POUVOIR FLOTTANT

Nous ne pouvons le Décrire

—mais vous le montrer par une promenade dit Walter P. Chrysler

Président, Chrysler Corp. of Canada

Ne Manquez pas Votre Promenade de Pouvoir Flottant!

Pour être à la date en matière d'automobile, vous devez connaître le Pouvoir Flottant. Tout le monde en parle. Vous ferez de même, après avoir joui d'une promenade du Pouvoir Flottant.

Pour une surprise et une sensation, allez voir n'importe quel vendeur de Plymouth, De Soto, Dodge ou Chrysler et dites-lui que vous désirez une promenade du Pouvoir Flottant. Ou, si vous le préférez, promenez-vous avec un ami qui possède une auto de Pouvoir Flottant. Laissez l'auto parler pour elle-même.

Si vous voulez savoir ce qu'est en réalité le Pouvoir Flottant, vous aurez la meilleure réponse derrière le volant d'une auto de Pouvoir Flottant.

Je ne puis vous décrire le Pouvoir Flottant. Ni les ingénieurs qui l'ont perfectionné. Ni les annonceurs qui écrivent à son sujet. Et on peut en dire autant des milliers de propriétaires qui en sont aussi enthousiastes.

On me rapporte que les compétiteurs disent que leurs autos ont le Pouvoir Flottant. Cela me prouve qu'ils ne savent ce que c'est. S'ils le savaient, ils ne diraient rien de la sorte.

Seulement quatre autos, vous savez, ont le Pouvoir Flottant. Ce sont Plymouth, De Soto, Dodge et Chrysler. Car le Pouvoir Flottant est exclusif.

Tout ce que je puis vous dire du Pouvoir Flottant c'est qu'il vous donnera le rendement le plus doux et la randonnée la plus facile que vous ayez jamais faite.

Si j'en disais davantage, vous croiriez que je n'ai aucune considération pour la vérité. Je préfère vous le laisser découvrir par vous-même.

De nouveau, je vous invite à faire la promenade de Pouvoir Flottant cette semaine. Elle vous surprendra. Vous donnera une sensation que vous n'avez pas éprouvée depuis le jour où vous avez conduit une automobile pour la première fois.

Écoutez le Programme de radio Chrysler Motors "La Présentation Ziegfeld au Radio" conduit par Flo Ziegfeld — irradiation Columbia; tous les Dimanches soirs.

Vendeurs de Chrysler et De Soto :
CLAIR MOTORS
Geo. Gilbert Clair, prop.
EDMUNDSTON, — — — N.-B.

Vendeurs de Dodge et Plymouth :
PAT. FOURNIER
EDMUNDSTON, — — — N.-B.